

PROTOKOLL MINUTES PROCES-VERBAL

Veranstaltung / Competition / Manifestation
Ort / Place / Lieu

GRAS-SKI-WM 85 OWEN - TECK

D S G

Mannschaftsführersitzung vom / Team Captains' Meeting of / Réunion des Chefs d'équipe du
06.09.1985

Technischer Delegierter FIS / FIS Technical Delegate / Délégué Technique FIS
Hermann Ziseritsch AUT

Schiedsrichter / Referee / Arbitre
Hans Rytz SUI

Schiedsrichter-Assistent / Assistant Referee / Assistant-Arbitre
Jean Claude Holweg FRA

Startrichter / Start Referee / Juge au départ
Werner Schmidt BRD

Rennleiter / Chief of Race / Directeur de l'épreuve
Norbert Mendyk BRD

Zielrichter / Finish Referee / Juge à l'arrivée
Kurt Frick BRD

Pistenchef / Chief of Course / Chef de piste
Klaus Metzner BRD

Kurssetzer / Course Setter / Traceur
1. Lauf: Gerhard Grossmann
2. Lauf: Achille Cattaneo

Wetterprognose / Weather Forecast / Prévisions du temps
Heiter am Nachmittag Eintrübung

Besichtigung / Inspection / Reconnaissance
9.30 Uhr - 10.30 Uhr

Besichtigung 2. Lauf
12.45 Uhr - 13.45 Uhr

1. Lauf / 1st Run / 1ère Manche
Start: 11.00 Uhr

2. Lauf / 2nd Run / 2ème Manche
Start: 14.00 Uhr

Einfahrstrecke / Training Course / Piste d'entraînement
Trainingsstrecke neben dem Lift

Bergfahrt Jury / Ascent of Jury / Montée du Jury

Treffpunkt Jury Ziel / Jury meeting at finish / Réunion du jury à l'arrivée
9.15 Uhr am Start

Abgabe Funkgeräte / Consignment of radio equipment / Remise des appareils radio
9.15 Uhr am Start

Nächste Mannschaftsführersitzung / Next Team Captains' meeting / Prochaine réunion des chefs d'équipe
Samstag, 07.09.1985, 18.30 Uhr

Besonderes / Miscellaneous / Divers

Siehe beigefügtes Protokoll

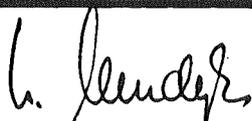
Presse-Besichtigung / Press inspection / Reconnaissance par la presse

Bergbahnen / Lift facilities / Remontées mécaniques

Parkplätze / Parking / Places de parc
Nach Einteilung

Preisverteilung / Prizegiving / Distribution des prix
Siehe Programm

Öffnungszeiten Rennbüro / Opening times of race office / Heures d'ouverture bureau des courses
Ab 8.00 Uhr - tagsüber


N. Mendyk
Rennleiter


E. Bolai
Protokollführerin

PRASENZLISTE ATTENDANCE LIST LISTE DE PRESENCE

Veranstaltung / Competition / Manifestation

GRAS-SKI-WM 85 OWEN - TECK

Mannschaftsführersitzung vom / Team Captains' Meeting of / Séance des chefs d'équipe du
06.09.1985.

Organisations Komitee Organizing Committee Comité organisateur	Kampfgericht Jury Jury
Gesamtorganisation Willi Schmid <i>W. Schmid</i>	TD <i>VERMANN ZISERITSCH</i>
Helmut Schmid <i>H. Schmid</i>	Schiedsrichter <i>H. Schmid</i>
Traudel Schmid <i>Traudel Schmid</i>	Schiedsrichterasst. <i>Holweg J. Claude</i>
Sigrun Kallis <i>Sigrun Kallis</i>	Rennleiter <i>Robert Klender</i>
Edeltraud Bolai <i>Edeltraud Bolai</i>	Pistenchef <i>Klaus Peters</i>
<i>Walter Krumm</i>	Startrichter <i>Christl Wemer</i>
	Zielrichter <i>Hart Keller</i>

Mannschaftsführer
Team Captains
Chefs d'équipe

*		*	
AUS	Lee Noelène <i>M. Lee</i>	CSSR	Peter Soukup <i>Peter Soukup</i>
AUS		CSSR	Juraj Adamec <i>Juraj Adamec</i>
AUT	Manfred Peschek <i>Manfred Peschek</i>	FRA	Raymond Kuntzmann <i>Raymond Kuntzmann</i>
AUT		FRA	J-Claude Holweg <i>J-Claude Holweg</i>
BEL	MISSON MARTINE FRANCIS BRABERS <i>MISSON</i>	ITA	Riccardo Tanghetti
BEL	MISSON Daniel <i>MISSON</i>	ITA	CATTANEO ACHINO <i>CATTANEO ACHINO</i>
BRA	Gerhard Munder <i>G. Munder</i>	GBR	Joanna Craig Mcfeely <i>Joanna Craig Mcfeely</i>
BRA		GBR	<i>Herta Kilian</i>
BRD	Heinz Single <i>Heinz Single</i>	HUN	KAKOLY UEMESI <i>KAKOLY UEMESI</i>
BRD		HUN	<i>FRANCIS BRABERS</i>
Gäste Guests Hótes		JAP	Minoru Teraoka <i>Minoru Teraoka</i>
		JAP	<i>TAKASHI SASAKI</i>
		SUI	Walter Bitter <i>Walter Bitter</i>
		SUI	Calander Sapp <i>Calander Sapp</i>
		USA	Debbie Locher <i>Debbie Locher</i>

* Länder je nach Anmeldung
Countries by entry
Pays selon inscriptions



WM Orga/TSV Owen, W. Schmid, Im Grund 40, 7311 Owen/Teck

TURN- UND
SPORTVEREIN
OWEN/TECK

Ihre Zeichen :
Ihre Nachricht vom:
Unsere Zeichen : bol
Datum : 06.09.1985
Telefon :
Es schreibt Ihnen :

PROTOKOLL DER MANNSCHAFTSFÜHRERSITZUNG AM
06.09.1985 IM MEHRZWECKRAUM DER TECKHALLE

Beginn: 14.15 Uhr

- I. Begrüßung durch Willi Schmid
Willi Schmid begrüßt alle teilnehmenden Nationen.
- II. Begrüßung durch Rennleiter
Norbert Mendyk begrüßt ebenfalls alle teilnehmenden Nationen und stellt Streckenchef, Chef der Zeitmessung und des Rechnungswesens, Sekretärin, Dolmetscherin, Rennsekretärin, Torrichterchef, Start- und Zielrichter vor.
Außerdem begrüßt er den Präsidenten des IGSV, Herrn Apschner, Herrn Single und Herrn Amesmann.
- III. Begrüßung durch TD
Hermann Ziseritsch begrüßt auch alle teilnehmenden Nationen und Gäste.
- IV. Bildung des Kampfgerichts
- | | | |
|--------------------------|--------------------|-----|
| TD-FIS/IGSV: | Hermann Ziseritsch | AUT |
| Schiedsrichter: | Hans Rytz | SUI |
| Schiedsrichterassistent: | Jean Claude Holweg | FRA |
| Rennleiter: | Norbert Mendyk | BRD |
| Streckenchef: | Klaus Metzner | BRD |
| Startrichter: | Werner Schmidt | BRD |
| Zielrichter: | Kurt Frick | BRD |
- V. Technische Daten der Strecke
- | | |
|---------------------------|---|
| Name der Strecke: | Teckhang Bölle |
| Startmeter-Höhe: | 613 m |
| Zielmeter-Höhe: | 490 m |
| Höhenunterschied: | 123 m |
| Homologationsnr.: | IGSV - BRD - SCH 01 |
| Kurssetzer Riesentorlauf: | 1. Lauf Gerhard Grossmann
Eugen Wehrmann - Assistent |
| | 2. Lauf Achille Cattaneo
Pietro Mapelli - Assistent |

- 2 -

Vorläufer am Samstag, 07.09.85: 1. Bettina Dongus BRD
2. Katja Krey BRD
3. Ulrich Oldenhaver BRD
4. Petra Huber AUT

Es wird vorgeschlagen, daß pro Lauf 2 Vorläufer starten.
Dieser Vorschlag wurde so angenommen.

- VI. Fragen von Hartwig Storz
Er möchte wissen, wann festgelegt wurde, daß Hans Rytz Schiedsrichter ist. Er habe noch kein Protokoll gesehen worin dies vermerkt war.
Herr Apschner erklärt, daß die beiden TDs Hermann Ziseritsch und Hans Rytz von der techn. Kommission gewählt wurden und daß dies dem Veranstalter auch rechtzeitig mitgeteilt wurde.
Herr Amesmann hat von der Sitzung des techn. Ausschusses ein Protokoll geführt und an die IGSV-Mitglieder verschickt.
- VII. Zeitplan für Samstag, 07.09.1985
9.15 Uhr Treffpunkt der Jury am Start
9.30 - 10.30 Uhr Besichtigung der Strecke von unten nach oben mit umgehängter Startnummer und Turnschuhen
10.30 Uhr Präsentation der Fahnen
11.00 Uhr Start
8.00 Uhr - 10.30 Uhr Liftbenützung
anschließend ist die Strecke gesperrt
- VIII. Treffpunkt der Jury
Die Jury und die Mannschaftsführer treffen sich nach dem 1. Lauf im Zielraum zur Bekanntgabe der Disqualifikationen. Die Disqualifikationen werden über den Lautsprecher und durch Anschlag bekanntgegeben. Protestanmeldefrist 15 Minuten nach Bekanntgabe der Disqualifikation, danach ist kein Einspruch mehr möglich. Die Protestgebühr beträgt 50,-- DM. Der Protest ist schriftlich an den Schiedsrichter einzureichen.
- IX. Behinderung der Läufer
Wird ein Läufer behindert, muß er sofort die Strecke verlassen und anzeigen, daß er behindert wurde. Der Läufer darf nicht zum Ziel fahren.
Bei Torfehler muß der Kurs ebenfalls sofort verlassen werden.
- X. Startkommando
Das Startkommando beim Riesentorlauf ist wie folgt:
5 - 4 - 3 - 2 - 1 - los
- XI. Startzeit
Beim Riesentorlauf ist eine Startzeit pro Minute vorgesehen. Da wir aber zeitlich sehr knapp dran sind läßt der ID abstimmen, ob gestartet werden kann, wenn der Vorläufer im Ziel ist.
Es wurde so beschlossen, daß sofort gestartet werden kann, wenn der letzte Läufer im Ziel ist.

- XII. Rettungsdienst
Während der Renntage ist das DRK, die Bergwacht und ein Rennarzt anwesend. Außerdem ist auf dem Bölle ein Rettungshubschrauber stationiert.
- XIII. Waschplatz und Serviceplatz
Der Waschplatz und Serviceplatz wird von der Feuerwehr am hinteren Teil des Parkplatzes eingerichtet. Es darf nur auf diesem Platz gewaschen und geölt werden. Das Ölen der Grasski am Auto ist nicht zulässig.
- XIV. Regeln der Wettlaufordnung
Die Grasski müssen gebogen sein damit die Grasnarbe nicht beschädigt ist. Sind Läufer im Zweifel, ob ihre Ski die nötige Biegung haben können sie ihre Ski bei Heinz Single messen lassen.
Externe Skitanks sind verboten.
Es wird ein Kampfrichter bestimmt der stichprobenweise kontrolliert, ob alle Regeln der Wettlaufordnung eingehalten worden sind.
- XV. Zeitplan 2. Lauf
12.30 Uhr Treffpunkt der Jury am Start
12.45 Uhr - 13.45 Uhr Besichtigung der Strecke von unten nach oben mit umgehängter Startnummer und Turnschuhen
14.00 Uhr Start 2. Lauf
- XVI. Treffpunkt der Jury
Die Jury und die Mannschaftsführer treffen sich wie nach dem 1. Lauf im Zielraum zur Bekanntgabe der Disqualifikationen.
- XVII. Proteste wegen Trainingsbetreib am Donnerstag, 05.09.85
Norbert Mendyk entschuldigt sich, daß am Donnerstag wegen des schlechten Wetters der Trainingsbetreib frühzeitig abgebrochen werden mußte. Die Läufer, die am Donnerstag zu wenig Trainingszeit erhalten hatten wurden am Freitag begünstigt. Der Protest der Franzosen wurde somit behoben.
- XVIII. Einfahrstrecke
Zum Einfahren bleibt die Trainingsstrecke geöffnet. Es sollte so nah wie möglich am Lift gefahren werden. Es dürfen keine Stangen gesteckt werden. Der Lift ist nach Beendigung des 1. Durchganges wieder in Betrieb.
- XIX. Rennläufer, Trainer und Betreuer erhalten Ausweise.
Dies ist notwendig um den Kassieren anzuzeigen, daß sie berechtigt sind kostenlos am Rennen teilzuhaben. Während des Rennens darf nur der Läufer auf der Piste sein. Alle übrigen Rennläufer sollten sich im Bereich der Trainingsstrecke aufhalten.
- XX. Rennbüro
Das Rennbüro ist von 8.00 Uhr an tagsüber geöffnet.
- XXI. Meldungen Kilometre lançe
Die Meldungen für das Kilometre lançe müssen bis spätestens Samstag, 07.09.85 um 17.30 Uhr abgegeben sein.

XXII. Kurssetter für den Slalom am Sonntag, 08.09.85

1. Lauf Sepp Calonder SUI
Schwarzengruber - Assistent
2. Lauf Manfred Peschek AUT
Erwin Tschofen - Assistent

XXIII. Startnummernauslosung
Hans Rytz nimmt die Startnummernauslosung vor

XXIV. Antrag der Schweiz
Der Mannschaftsführer der Schweiz stellt den Antrag das Ziel am Sonntag beim Slalom nach oben zu verlegen. Willi Schmid erklärt, daß das technisch sehr schwierig ist und außerdem aus der Ausschreibung ersichtlich war, daß das Ziel dasselbe Ziel ist wie beim Riesentorlauf.
Es entsteht eine Diskussion wobei vorallem auf die Sicherheit der Läufer hingewiesen wird.
Eine Abstimmung ergab, daß 9 Nationen für die Verlegung des Ziels sind. 1 Nation ist für die Beibehaltung des Ziels. Die restlichen Nationen sind neutral
Es wird beschlossen, daß der Veranstalter versucht unter Mithilfe aller Nationen das Ziel für den Slalom zu verlegen.

XXV. Nächste Sitzung ist am Samstag, 07.09.85 um 18.30 Uhr

Ende der Sitzung: 16.35 Uhr



N. Mendyk
Rennleiter



E. Bolai
Protokollführerin

H I N W E I S

Die Teilnehmer welche im Gasthof Rössle in Dettingen unter Teck untergebracht sind erhalten ausnahmsweise das Abendessen für Samstag, den 07.09.1985 im Gasthof Adler in Owen-Teck.

Wir bitten um Beachtung



TURN- UND
SPORTVEREIN
OWEN/TECK

WM Orga/TSV Owen, W. Schmid, Im Grund 40, 7311 Owen/Teck

Ihre Zeichen :
Ihre Nachricht vom:
Unsere Zeichen :
Datum :
Telefon :

Minutes of the team leaders' meeting
on September 6th, 1985, in the general
purpose room of the "Teckhalle"

Beginning: 14.15 o'clock

I) Welcome through Willi Schmid.

Willi Schmid welcomes all participating nations.

II) Welcome through race chief Norbert Mendyk.

Norbert Mendyk welcomes also all participating nations and
introduces course chief, chief of measurement of time and
accountancy, secretary, interpreter, race secretary, post
chief-referee, start and winning post referee.

Furthermore he welcomes the president of the IGSV Mr. Ap-
schner, Mr. Single and Mr. Amesmann.

III)

Welcome through TD.

Mr. Ziseritsch welcomes also all participating nations and
guests.

IV) Formation of committee of judges.

TD-FIS/IGSV:	Hermann Ziseritsch	AUT
Referee:	Hans Rytz	SUI
Assistant of referee:	Jean Claude Holweg	FRA
Race chief:	Norbert Mendyk	BRD
Course chief:	Klaus Metzner	BRD
Start referee:	Werner Schmidt	BRD
Winning post referee:	Kurt Frick	BRD

V) Technical data of the course:

Name of the course:	Teckhang Boelle
Starting place height:	613 m
Winning post height:	490 m
Altitude difference:	123 m
Homologation no.	IGSV - BRD - SCH 01

Setter of course giant slalom: 1st race Gerhard Grossmann
Eugen Wehrmann - assist.
2nd race Achille Cattaneo
Pietro Mapelli - assist.

Forerunner on Saturday 7th Sept.:
1. Bettina Dongus BRD
2. Katja Krey BRD
3. Ulrich Oldenhaver BRD
4. Petra Huber AUT

It has been suggested that 2 forerunners per race shall start.
This suggestion has been accepted.

VI)

Questions of Hartwig Storz

He wants to know when it has been stipulated that Hans Rytz is the referee. He had never seen any minutes where this has been laid down.

Mr. Apschner explained that both TDs Mr. Ziseritsch and Mr. Rytz have been elected by the technical commission and that the organisation committee has been informed about this in due time. Mr. Amesmann kept the minutes of this meeting of the technical committee and sent a copy to the members of the IGSV.

VII)

Time plan for Saturday, 07.09.85

9.15	meeting of jury at starting point
9.30 - 10.30	inspection of course from the winning post to the starting point, wearing start numbers and gymnastic shoes
10.30	presentation of national flags
11.00	start
8.00 - 10.30	lift can be used during this time after this time the lift will be closed.

VIII)

Meeting of jury

The jury and the team leaders will meet each other after the 1st race near the winning posts for the announcement of eventual disqualifications. Disqualifications will be announced via microphone and by written notice. Protest can be entered within 15 minutes after the announcement of the disqualification after this time no further protest can be accepted. The fees for entering a protest amounts to DM 50,--. The protest has to be entered in written form to the referee.

IX)

Hindrance of competitors

If a competitor will be hindered he has to leave at once the course and to announce that he has been hindered. The competitor is not allowed to drive to the winning posts. In case of a post error during the race the competitor has to leave the course immediately.

- X) Starting commands
Starting commands during the giant slalom: 5 - 4 - 3 - 2 - 1 go
- XI) Starting time
For the giant slalom we provided 1 starter per minute. But as time is short the TD puts to the vote whether it can be started when the previous competitor will be in the winning posts.

It has been decided that it can be started when the last competitor reached the winning posts.
- XII)
Life guard service
During the worldchampionship the red cross, the mountain rescue party and a doctor will be always present. Furthermore we arranged for a helicopter being present all the time.
- XIII)
Washing and maintenance place
This place has been organised by the local fire brigade on the back side of the parking place. The skis may only be washed and greased there. The greasing of the skis may not be effected besides the cars.
- XIV)
Racing regulations
The skis have to be bent at their ends in order to avoid that the sward will be damaged. If competitors are not quite sure whether their skis corresond to this regulation they have the possibility to have their skis measured by Heinz Single.

External greasing chambers at the skis are not allowed.

A referee will be delegated to control this by means of spot checks.
- XV) Time plan for 2nd race
- | | |
|---------------|---|
| 12.30 | meeting of jury at starting place |
| 12.45 - 13.45 | inspection of course from the winning posts to the starting point, wearing start numbers and gymnastic shoes. |
| 14.00 | start of 2nd race |
- XVI)
Meeting of jury
The jury as well as the team leaders will meet each other (see first race) in the winning posts for the announcement of eventual disqualifications.
- XVII)
Protests regarding the training on Thursday 05.09.85.
Norbert Mendyk apologizes for the fact that the training on Thursday had to be stopped due to the bad weather. Competitors who could not execute their training due to this fact have been favoured on Friday.
The protest of the French team has thus been removed.

- XVIII) Training course
The training course remains opened for training purposes. Competitors are requested to keep as near as possible to the lift. You may not use any posts. The lift will again be opened after the 1st race.
- XIX) Competitors, trainers and attendants will receive special permission cards. This is necessary in order to show the ticket sellers that you are allowed to visit the race free of charge. During the race, however, only the competitor is allowed to be on the official course. All further competitors should only be on the training course.
- XX) Office
The office will be opened from 8.00 o'clock in the morning.
- XXI) Application for Kilometre lancé
Competitors for the kilometre lancé have to apply for their participation until Saturday, 07.09.85, 17.30.
- XXII) Setter of course for slalom on Sunday, 08.09.85
1st race: Sepp Calonder SUI
Schwarzengruber - assistant
2nd race: Manfred Pescheck AUT
Erwin Tschofen - assistant
- XXIII) Allotment of starting numbers
Mr. Hans Rytz effects the allotment of the starting numbers
- XXIV) Petition of Suisse team leader
The Suisse team leader requested to remove the winning posts on Sunday. Willi Schmid declared that this would be very difficult out of technical reasons and furthermore that the submission shows that the winning posts are the same for the slalom as well as for the giant slalom.

A discussion arose during which the security of the competitors has been pointed out.
Voting showed that 9 nations would like the winning posts to be removed upwards. 1 nation wanted the winning posts remaining the same for both disciplines. All further nations refrained from voting.

It has been decided that the organisation committee tries to remove the winning posts by means of the help of all nations.
- XXV) Next meeting on Saturday, 07.09.85, 18.30.

End of this meeting: 16.35

N. Mendyk
Race chief

E. Bolair
keeper of minutes

Remark

All participants who have their accomodations in "Gasthof Roessle" Dettingen unter Teck will receive their evening meals exceptionally in "Gasthof Adler" in Owen-Teck on Saturday, 07.09.85.

For your kind attention!